

الْقَصِيدَةُ الْمُحَمَّدِيَّةُ

فِي الصَّلَاةِ عَلَى خَيْرِ الْبَرِيَّةِ لِلْإِمَامِ الْبُوصَيْرِيِّ

al-Qašīdatul Muhammadiyyah Fī Šalāti `alā Khayril Bariyyah

Lil Imām Sharafid Dīn Abī `Abd Allah Muḥammad al-Būšayrī

Mawlāya šalli wa sallim dāiman abadan

'Alā Ḥabībika Khayril khalqī kullihimi

مُحَمَّدٌ خَيْرٌ مَنْ يَمْشِي عَلَى قَدَمٍ

Muhammadun khairo man yamshī `alā qadami
Muhammad is the best of those who walk upon legs

مُحَمَّدٌ أَشْرَفُ الْأَعْرَابِ وَالْعَجَمِ

Muhammadun ashrafūl `arābi wal ajami
Muhammad is the noblest of Arabs and non-Arabs

مُحَمَّدٌ صَاحِبُ الْإِحْسَانِ وَالْكَرَمِ

Muhammadun sāhibul ihsāni wal karami
Muhammad is a possessor of beneficence and generosity

مُحَمَّدٌ بَاسِطُ الْمَعْرُوفِ جَامِعُهُ

Muhammadun bāsitul ma'rū jafī jāmi u hu
Muhammad is a spreader of good and its gatherer

مُحَمَّدٌ صَادِقُ الْأَقْوَالِ وَالْكَلِمِ

Muhammadun sādiqul aqwāli wal kalimi
Muhammad is true in speech and sayings

مُحَمَّدٌ تَاجُ رُسُلِ اللَّهِ قَاطِبَةً

Muhammadun tāju rusliLāhi qātibatān
Muhammad is exclusively the crown of all Allah's messengers

مُحَمَّدٌ طَيِّبُ الْأَخْلَاقِ وَالشَّيْمِ

Muhammadun t'ayyibul akhlāqi washshiyami
Muhammad is of pleasant character and disposition

مُحَمَّدٌ ثَابِتُ الْمِيثَاقِ حَافِظُهُ

Muhammadun thābitul mīthāqi hāfizuhu
Muhammad is an upholder and protector of covenants

مُحَمَّدٌ لَمْ يَزَلْ نُورًا مِنْ الْقَدَمِ

Muhammadun lam yadhāl nūran minal qidami
Muhammad's light has not disappeared since the beginning of time

مُحَمَّدٌ رُوِيَتْ بِالنُّورِ طِينَتُهُ

Muhammadun ruwiyat binnūri tīnatuhu
Muhammad's natural substance¹ was quenched with divine nur

مُحَمَّدٌ مَعْدِنُ الْإِنْعَامِ وَالْحِكْمِ

Muhammadun ma'dinul in'āmi wal hikami
Muhammad is the source of benefaction and wisdom

مُحَمَّدٌ حَاكِمٌ بِالْعَدْلِ ذُو شَرَفٍ

Muhammadun hākimum bil `adli zhur sharafin
Muhammad is an upright judge, possessing honour

مُحَمَّدٌ خَيْرُ رُسُلِ اللَّهِ كُلِّهِمْ

Muhammadun khairu rusliLāhi kullihimi
Muhammad is exclusively the best of Allah's messengers

مُحَمَّدٌ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ مِنْ مُضَرَ

Muhammadun khairu khalqil Lāhi min mudarin
Muhammad is the best of Allah's creation, from Mudar²

مُحَمَّدٌ مُجْمَلًا حَقًّا عَلَى عِلْمٍ

Muhammadun mujmilan haqan `alā `alami
Muhammad is moderate and decent, befitting of a noble

مُحَمَّدٌ دِينُهُ حَقٌّ نَدِينُ بِهِ

Muhammadun dīnuhu haqqun nadīnu bihi
Muhammad's creed is a truth that we profess and adhere to

¹ The word "Teena" literally means clay, but denotes the substance that one is first created from.

² I.e. the Arabs.

مُحَمَّدٌ شُكْرُهُ فَرَضٌ عَلَى الْأُمَّمِ

Muhammadun shukruhu farzun 'alāl umami
Muhammad's praise is obligatory upon all the nations

مُحَمَّدٌ ذِكْرُهُ رَوْحٌ لِنَفْسِنَا

Muhammadun zikruhu rawhun lianfusinā
Muhammad's remembrance is a respite for our souls

مُحَمَّدٌ كَاشِفُ الْغُمَّاتِ وَالظُّلْمِ

Muhammadun kāshiful ghummāti waz zulami
Muhammad is a remover of afflictions and darkness

مُحَمَّدٌ زِينَةُ الدُّنْيَا وَبَهْجَتُهَا

Muhammadun dhīnatud dunyā wa bahjatuhā
Muhammad is the beauty and adornment of this world

مُحَمَّدٌ صَاغَهُ الرَّحْمَنُ بِالنَّعَمِ

Muhammadun sāghahur rahmanu binni'a mi
Muhammad is the one who the Most Merciful created full of benefits

مُحَمَّدٌ سَيِّدٌ طَابَتْ مَنَاقِبُهُ

Muhammadun s'ayyidun tābat manāqibuhu
Muhammad is a master, and his virtues are pleasant

مُحَمَّدٌ طَاهِرٌ مِّنْ سَائِرِ التَّهَمِ

Muhammadun tāhirum min sā i rit tuhami
Muhammad is unblemished from all evil suspicions

مُحَمَّدٌ صَفْوَةُ الْبَارِي وَخَيْرَتُهُ

Muhammadun safwatul bārī wa khiyaratuhu
Muhammad is the Creator's best and elite

مُحَمَّدٌ جَارُهُ وَاللَّهِ لَمْ يُضْمِ

Muhammadun jāruhu wal Lāhi lam yudami
Muhammad never brought evil to his neighbour, by Allah I swear

مُحَمَّدٌ ضَاحِكٌ لِلضَّيْفِ مُكْرِمُهُ

Muhammadun dāhikun lidda'ifī mukrimahu
Muhammad is cheerful and hospitable to his guest

مُحَمَّدٌ جَاءَ بِالْآيَاتِ وَالْحِكَمِ

Muhammadun jā a bil a yātil wal hikami
Muhammad came with Qur'anic verses and multiple wisdoms

مُحَمَّدٌ طَابَتْ الدُّنْيَا بِبِعْتَتِهِ

Muhammadun tābabid dunyā bibi'thatihi
Muhammad's emergence caused the world to become delightful

مُحَمَّدٌ نُورُهُ الْهَادِي مِنَ الظُّلْمِ

Muhammadun nūruhul hādī minaz zulami
Muhammad's Nur is a guide out of darkness

مُحَمَّدٌ يَوْمَ بَعَثَ النَّاسَ شَافِعُنَا

Muhammadun yawma ba'thin nāsi shāfi u nā
Muhammad is our intercessor on the day when humankind is resurrected

مُحَمَّدٌ خَاتَمُ الرُّسُلِ كُلِّهِمْ

Muhammadun khātamun lirusli kullihimi
Muhammad is the seal of every single last one of the messengers

مُحَمَّدٌ قَائِمٌ لِلَّهِ ذُو هِمَمٍ

Muhammadun qā i mum liLāhi dhur himamin
Muhammad is dedicated to Allah, endowed with ambitions